SLOVENSKO
OGRODJE
KVALIFIKACIJ

Diplomant prevajalskih študij – angleščina (UN) in .../diplomantka prevajalskih študij – angleščina (UN) in ...

Selected qualifications

Name of qualification	Diplomant prevajalskih študij – angleščina (UN) in .../diplomantka prevajalskih študij – angleščina (UN) in ...
Translated title (no legal status)	Bachelor of Arts in translation studies – English and ...
Type of qualification	Diploma prve stopnje (UN)
Category of qualification	Izobrazba
Type of education	Academic bachelor's education
Duration	3 years
Credits	180 credits

Admission requirements

• Matura or
• school-leaving examination (prior to 1 june 1995) under any four-year secondary school programme.

ISCED field

Field
Umetnost in humanistika

ISCED subfield

subfield usvajanje jezikov (drugih, tujih, znakovnih, prevajalstvo)

Qualification level

SQF 7
EQF 6
First level

Learning outcomes

The qualification holder will be able to:

(general competences)

- autonomously learn and develop professionally,
- think in an analytical and synthetic manner,
- master research methods of interlingual studies and translatology,
- combine the methodology of intercultural studies and translatology with the methodology of another discipline, in order to obtain new research results,
- critically assess own and others' research findings,
- develop communication skills for a tolerant and fair professional discourse,
- participate in a group work in a constructive manner and participate in work among groups,
- establish the principle of autonomy and connectedness in own professional work,
- practically apply their knowledge,
- work with technical means of a modern workplace.

(subject-specific competences)

- master the standard English and Slovenian spelling and pronunciation,
- master and understand morphemic, morphological and lexical categories, demonstrate knowledge of syntactic and textual structure of both languages,
- understand word-formation, semantic and phraseological relations in the English and Slovenian language from the point of view of modern theoretical approaches in linguistics,
- demonstrate knowledge of older and modern flows of the English and Slovenian literature,
- independently follow current linguistic and literary phenomena, and put them in the context of already acquired knowledge of both languages,
- publicly engage in encouraging a higher written and reading culture in Slovenian,
- demonstrate knowledge in the fields of history, culture, media, education and economy of the English-speaking area and Slovenian territory,
- perform a contrastive analysis of texts and phenomena on the basis of the previously acquired knowledge of the stated fields from an intercultural point of view,

- offer arguments for possible translations in the language pair English–Slovenian from the point of view of translatologic and theoretical models,
- search and use parallel texts,
- make glossaries,
- use electronic accessories and manuals,
- translate medium complex texts from various fields from English to Slovenian on the basis of functional approach,
- translate less complex texts from Slovenian to English on the basis of functional approach,
- create alternative translations,
- argument the existing and possible literary translations in the language pair Slovenian–English on the basis of expressive approach,
- translate less and medium complex literary texts from English in Slovenian on the basis of finding out the basic stylistic characteristics of texts,
- demonstrate knowledge of strategies and methods of shortening and adaptation in subtitling and synchronisation,
- demonstrate knowledge of the techniques of consecutive, simultaneous and whispered interpreting,
- demonstrate knowledge of the technique for making written notes in the consecutive interpreting,
- perform consecutive, simultaneous and whispered interpreting of less complex texts,
- demonstrate knowledge of fundamental principles and goals of the most important international organisations,
- autonomously follow current world events and put international organisations in this context,
- demonstrate knowledge of the fundamental principles of professional ethics and find meaning for ethical values in the discipline,
- demonstrate knowledge of the common professional practice, conditions for self-employment and professional associations,
- demonstrate knowledge of general business communication,
- create a professional awareness and be familiar with the role of a professional interlingual officer and translator.

Assessment and completion

Students' knowledge is assessed by means of practical exercises and seminar papers, and also via products, projects, performances, services, etc. and by examinations. Examination performance is graded as follows: 10 (excellent); 9 (very good: above-average knowledge but with some mistakes); 8 (very good: solid results); 7 (good); 6 (adequate: knowledge satisfies minimum criteria); 5–1 (inadequate). In order to pass an examination, a candidate must achieve a grade between adequate (6) and excellent (10).

Progression

In order to progress to the second year students must accumulate at least 24 credits in the suggested study programme and a certain number of credits, prescribed by the second part of the double-subject study programme. In order to enrol in the third year students must accumulate at least 24 credits in the suggested study programme and a certain number of credits, prescribed by the second part of the double-subject study programme, and complete all the exams from the first year.

Transitions

Second-cycle master's study programmes (SQF level 8)

Condition for obtaining certificate

Students complete the combined-subject study programme when they have completed all the requirements prescribed by the study programme in both parts of the double-subject study programme, accumulating in total 180 credits (90 credits in each individual subject of the double-subject study programme).

Awarding body

University of Maribor, Faculty of Arts

URL

http://www.ff.um.si/studenti/studijski-programi/prva-stopnja/prevodoslovje/medjezikovne-studije-anglescina.dot?language_id=1